

В. П. АДРИАНОВА-ПЕРЕТЦ

Из истории текста антиклерикальных сатир

(«Сказание о бражнике» и «Сказание о попе Саве»)

Оба публикуемых текста сатирических повестей XVII в. читаются в сборнике Рукописного отделения Музея истории религии АН СССР № 45 (Нехорошевский сборник). Этот сборник в 8-ку, на 214 лл. по старой нумерации (207 лл. по новой нумерации), с утерянным первым и последним листами, писан одним почерком — скорописью XVIII в. — до 1766 г. На лл. 2—19, внизу, читается датированная запись владельца: «Книга золотых дел мастера Василея Гаврилова, сына Нехорошева, подписана его рукою 1766 году месяца гевраря (так!) 30 дня».

Сборник до л. 176 представляет собрание различных, по преимуществу религиозно-дидактических мелких статей, перенумерованных от 1-й до 86-й. Глава 1-я, начало которой утеряно (л. 1), — «Сказание о ризе господней»; последняя, 86-я, глава — «О латинских ересех и прение философа греческаго Панагиота с римским философом со Азимитом». С л. 177 по 214 идет текст — «Космография, сиречь всемирное описание земель во едино пребывание и назнаменование степенем во округах небесных». Такая Космография встречается в одном из списков третьей редакции Хронографа. А. Н. Попов указывает, что в списке XVII в. Н. И. Егорова в конце приписаны «две разные Космографии». Одна из них озаглавлена: «Козмография, сиречь всемирное описание земель в едино пребывание и назнаменование степенем во округах небесных». Та же Космография, по словам А. Н. Попова, читается в Хронографе Румянцевского музея (ныне ВБЛ) под № 456, на лл. 435—457, и в отдельном списке — собрания Ундольского, № 705, конца XVII в.¹

«Повесть о бражнике», помеченная в первой части сборника как «глава 14», находится на лл. 51—53 об., «Сказание о попе Саве» переписано на обороте л. 214, где поместилась лишь часть текста; последний лист сборника с остальной частью «Сказания» утерян.

1. «Повесть, или Сказание о бражнике» известна в большом числе списков XVII—XVIII вв., но среди них сравнительно редки те, в которых введен дополнительный эпизод — спор бражника с «Николой», появляющимся среди ветхозаветных и евангельских «жителей рая». В публикуемом ниже тексте «Сказания» сохранена примечательная подробность: бражник укоряет «Николу» не только за то, что «на седмом соборе» он ударил Ария, но и за его корыстолюбие: «Да ты же со православных христиан емлеш посулы — кануны слаткия». Осуждение «посулов» распространяется с мирских властей на «святых», у «праведников» оказываются

¹ А. Н. Попов. Обзор Хронографов русской редакции. Второй выпуск. М., 1869, стр. 201, 218—219.

грехи не только в прошлом, в их земной жизни, но и в раю: «Никола» продолжает за свою помощь «православным христианам» брать с них «посулы». Так заостряется антиклерикальная направленность сатиры. Другая подробность данного варианта — указание, что бражник в раю «сел в лучшем месте», — также редко встречается в текстах этого «Сказания», между тем она подчеркивает торжество бражника над райскими «праведниками».

(л. 51) Глава 14. Сказание о бражнике

Бысть некий бражник велми пиющ, а за всяким ковшем и за всяким куском господа величал. И повелением божим прииде к нему ангел господень и взя душу его и постави ю у врат честнаго рая и отиде от него.

Бражник же нача толкаться у врат честнаго рая. И прииде апостол Петр и рече ему: «Кто у врат чеснаго рая толкается?». Бражник же отвеща ему: «Аз есми бражник, хощу с вами в раю быти». И отвеща ему апостол Петр: «Бражником не входимо здесь, в раи бражники не водворяются, бражником уготована мука вечная». Бражник же рече ему: «А ты, господине, кто? Глас твой слышу, а имени твоего не вем». Петр же рече: «Аз есми Петр верховны, вручил мне господь ключь чеснаго рая». Бражник же рече ему: «Господине Петре, помниш ли ты, коли при распяти господни и ты отрекся² от Христа? Толико бы не слезы помогли тебе, то бы и сам не был (л. 51 об.), за то тебе и дал господь ключь честнаго рая. А меня, православнаго христианина, за что в рай непустиш? А яз, бражник, пил рано, а за всяким ковшем господа бога прославлял». Петр же от него отиде прочь, посрамлен бысть.

Бражник же еше нача талкаться у врат чеснаго рая. Пришед к нему Пауел верховны апостол и рече: «Кто у врат честнаго рая толкается?». Бражник же отвеща: «Аз есми бражник, хощу с вами в раю быти». Отвеща ему Пауел: «Бражником в раи не входимо, бражником уготована мука вечная». Бражник же рече: «А ты, господине, кто? Глас твой слышу, а имени твоего не вем». Отвеща ему: «Аз есми Пауел верховны апостол, мирную землю воскресив». Бражник же отвеща ему: «Господине Пауел, помниш ли ты, коли дал бог тебе учить верующих во Христа и ты архидиакона Стефана камением убил? А ныне ты о чем в раю, а меня, православнаго христианина, за что в рай непустиши? А я всегда пил рано, а за всяким ковшем господа прославлял». Пауел же отиде прочь посрамлен.

Бражник же еше нача толкаться у врат честнаго рая. Прииде ко вратом царь Давид (л. 52) и рече: «Кто у врат честнаго рая толкается?». Бражник же отвеща ему: «Аз есми бражник, хощу с вами в раю быти». И рече царь Давид: «О чем еси богу не утруждался, и ты б уготовал царствие небесное, а то вам уготована мука вечная. Отиди, человеце, прочь». Бражник же рече: «А ты, господине, кто? Глас твой слышу, а имени твоего не вем, кто еси ты». И рече ему царь Давид: «Аз есми царь Давид». Бражник же рече ему: «Помниш ли ты, коли слугу своего послал на службу и велел ево убити, а жену ево взял на постелю к себе? Да о чем ты в раю? А я, бражник, пил всегда рано, а за всяким ковшем бога прославлял, а ты, прелюбоденца и убиинца, да о чем ты в раю, а меня, православнаго христианина, за что в рай непустиш?». Царь Давид удивися тому мудрому ответу и отиде прочь посрамлен.

Бражник же еше нача толкаться у врат честнаго рая. И прииде ко вратом царь Соломон и рече: «Кто у врат честнаго рая толкается?». Отвеща ему бражник: «Аз есмь бражник, хощу с вами в раю быти». И рече царь

² отрекся повторено.

Соломон: «Отиди, человекче, прочь (л. 52 об.), бражником в рай не входимо, бражником уготована мука вечная. Кто не творит воли божия, тем в рай не входимо». Бражник же рече: «А ты, господине, кто? Глас твой слышу, а имени твоего не вем». И рече ему царь Соломон: «Аз есмь царь Соломон, церковь иерусалимскую строил святая святых». Бражник же рече ему: «Помниши ли ты, коли слугу своего,³ как тебя господь из уст аловых¹ вывел, да аще бы не Давыда ради раба своего, ино б тебя во аде искоренил, да аще бы тебе не одно слово помогло, что ты рек: господи боже мой, не забуди нищих своих до конца. Тем ты из уст аловых⁴ вышел. А яз, бражник, пиющ, а за всяким ковшем господа бога прославляя, опричь господа никого не прославляя». Бражник же рече себе: «Боже милостив, гораздо ты людям жаден. тех грешных рано пускал, а меня, православнаго христианина, за что в рай непустиш?». Соломон же удивися тому мудрому ответу и отиде прочь посрамлен.⁵

Бражник же еще нача толкаться у врат честнаго рая. И прииде ко вратом Николай чудотворец и рече: «Кто у врат честнаго рая толкается?» Бражник же отвеща ему: «Аз есмь (л. 53) бражник, хошу с вами в раю быти». И рече ему Николай чудотворец: «Здесь бражники не водворяются, бражником уготована мука вечная». Бражник же рече ему: «А ты, господине, кто? Глас твой слышу, а имени твоего не вем». Отвеща ему: «Аз есмь святы Николай». «Помниши ли ты, коли святы отцы были на седмом соборе, обличали еретиков и ты дерзнул на еретическую руку? Не подобает святителем дерзну быти. Да ты же со православных христиан емлеш посулы — кануны слаткия. А ныне ты в раю, а меня, православнаго христианина, за что в рай непустиш?». Николай чудотворец удивися тому мудрому ответу, отиде прочь посрамлен.

Бражник же еще нача толкаться у врат честнаго рая. И пришед ко вратом Иоан Богослов и рече: «Кто у врат честнаго рая толкается?». Бражник же отвеща ему: «Аз есмь бражник, хошу с вами в раю быти». И рече Иоан Богослов: «Аз есмь написав во евангелии, что бражники не наследят царства небеснаго». Бражник же рече: «А ты, господине, кто? Глас твой слышу, а имени твоего не вем». И рече (л. 53 об.): «Иоан Богослов, друг Христов, написал евангелие с Лукою и с Марком во едино слово и во едино божество». Бражник же рече: «Иоанне Богослове, помниши ли ты, коли вас господь послал учить⁶ и проповедати и крестити, а во христианах друг друга любити и тяготы носити⁷ и тако исполнить закон христов?». И пусти Иоан Богослов бражника в рай. Бражник же сел в лучшем месте, благословен к тому месту отныне и до века. Аминь.

2. «Сказание о попе Саве» — пьянице и взяточнике, попе из подмосковной слободы Кадашево — редко встречается в списках. Сложенное в XVII в., оно сохранилось лишь в копиях XVIII в., из которых две дают текст в относительно полном виде, одна представляет собой сильно сокращенную версию, и две — отрывки в несколько строк. Поэтому каждый новый список, даже неполный, должен быть учтен как свидетельство не только читательского интереса к этой острой сатире, но и жизни самого ее текста. Как известно, сатирические произведения XVII в. в рукописной традиции сравнительно легко варьировались, напоминая этим судьбу устнопоэтических памятников в живом исполнении. Более устойчивым

³ Очевидно, эти слова ошибочно повторены из предыдущей беседы с Давидом.

⁴ вааловых.

⁵ В ркп. просрамлен.

⁶ В ркп. учитити.

⁷ В ркп. насоти.

был, видимо, текст сатир, сложенных в четкой ритмической форме, которая ограничивала возможности свободного пересказа. Публикуемый ниже отрывок «Сказания о попе Саве» подтверждает это наблюдение; текст его очень близок к лучшему из сохранившихся списков — собрания Забелина, № 536 (855).⁸

(л. 214 об.) Сказание о попе о Саве и о великой его славе

Послушайте, миряне и все православныи христиане,
что ныне зделалось, великое чудо учинилось
над долгим попом, над премым дураком,
от Казмы Демьяна из-за реки,
а в приходе у него все богатые мужики.

Да зовут ево, попа, Савою, да немал он славою.

Живет он за рекою, а в церковь ни ногою.

Люди в церкви молятся, а он по приказом волочитца
и ищет, с кем бы потягатца, а в[п]ред бы ему с ним
и не знатца.

Да он же, поп Сава, по площади рыщет, да
ставлеников ищет,

много с ними говорит, а все к себе за реку манит:

«У меня хотя за рекою стоите, а в церкви не поите.

А я де су, поп Сава, да немалая про меня слава,
вашу братью в попы ставлю и рубашки на вас не
оставлю.

Сам хотя наг поиду, а вашу братью что бубнов поведу».

Добрыми людьми хвалится, а сам от них пятитца,
как бы ему их обмануть, а к себе за реку стянуть.

По тех мест он ставлеников держит, покамест все
денги издержит,

а их домой отпускает и рукописание взимает,

чтоб им опять к Москве приполсти,

а Савушке, батюшке, винца привести. . .

⁸ Текст «Сказания о попе Саве» издан по этому списку в книге: В. П. Адрианова-Перетц. Русская демократическая сатира XVII в. М.—Л., 1954 (серия «Литературные памятники»), стр. 70—72; обзор списков «Сказания» и варианты к изданному тексту на стр. 206—207.